



**Некоммерческое образовательное учреждение  
Учебно-научно-производственный комплекс  
«Международный университет Кыргызстана»**

**Факультет «Мировых языков и Международного права»  
Кафедра Лингвистика**

**ОТЧЕТ**

**по итогам проведения практики  
за 2021/2022 учебный год**

по направлению: 531100 «Лингвистика»  
квалификация выпускника: бакалавр  
профиль: Перевод и переводоведение

Очная форма обучения	очное
Курс	4
Группа(ы)	III-1-2-3-4-18
Семестр	8
Всего кредитов по учебному плану	4

Руководитель практики: ст. преп. Алимбекова Э.С.,  
Рассмотрен и утвержден на заседании кафедры  
Протокол от «№10» 29 июня 2022 г.  
Заведующая кафедрой  
к.ф.н., доц. Тургунова Г.

Отчет принят ДМиК УНПК «МУК»  
Директор ДМиК Халилова М.В.

«30» июня 2022г.

Бишкек – 2022



## 1. Общие сведения

1.1. Название практики: Предквалификационная практика

1.2. Форма проведения практики: дискретная

1.3. Способ проведения практики: стационарная

1.2. Сроки ее проведения: 30.05.2022-25.06.2022

## 2. Работа кафедры по организации практики

2.1 Программа предквалификационной практики была рассмотрена и утверждена на заседании кафедры протоколом №8 от 21.04.2022

2.2. Дата установочной конференции студентов перед выездом на практику: «06» мая 2022 г.

2.3. Ф.И.О. преподавателей, проводивших инструктивное собрание со студентами: к.ф.н. доц. Тургунова Г.А, ст. преп. Алимбекова Э.С, ст. преп. Токоева Э.Т

2.4. Приказ ректора НОУ УНПК «МУК» о направлении на практику: №95 от «31» мая 2022 г.

2.5. Руководители практики от кафедры:

1.к.ф.н. доц. Тургунова Г.А

2.ст. преп. Алимбекова Э.С

3. ст. преп. Токоева Э.Т

## 3. Содержание практики

### 3.1. Цель практики

Целью предквалификационной практики является подготовка к написанию выпускной квалификационной работы, получение профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности и совершенствование лингвистической подготовки.

### Задачи предквалификационной практики:

Задачами предквалификационной практики являются:

- сбор практического и теоретического материала в соответствии с тематикой выпускной квалификационной работы;

- формирование профессионально- значимых качеств личности, обуславливающих устойчивый интерес, активное и творческое отношение к работе;

- совершенствование знаний в области методологических основ педагогической и научно-исследовательской деятельности;

- исследование по проблемам выпускной квалификационной работы;

- совершенствование навыков перевода;

До начала предквалификационной практики руководителями практик было проведено установочная конференция для студентов, на котором решили организационные вопросы и разъяснили основные методологические аспекты прохождения практики. На установочной конференции провели инструктаж по технике безопасности, на котором объяснили правила поведения студентов



во время их нахождения на местах практик, объявили сроки, этапы, календарный план прохождения практики. В ходе конференции было назначено время для проведения первой предзащиты ВКР в котором рассматривали теоретическую часть ВКР и второй предзащиты для проверки практической части и оформления ВКР.

#### 4. Места проведения практики:

№ п/п	Наименование организации, юридический адрес	Направление деятельности предприятия	Руководитель практики от организации (должность, Ф.И.О.)	Кол-во студентов по приказу	Выводы о соответствии или несоответствии базы практики, да/нет
1	Кафедра «Лингвистика» НОУ УНПК «МУК»	образовательная	к. ф. н. доц. Тургунова Г.А, ст. преп. Алимбекова Э.С, ст. преп. Токоева Э.Т	60	да
2	КТУ «Манас»	образовательная	к. ф. н. доц. Тургунова Г.А, ст. преп. Алимбекова Э.С, ст. преп. Токоева Э.Т	10	да
3	НОУ УНПК «МУК» МШМ	образовательная	к. ф. н. доц. Тургунова Г.А, ст. преп. Алимбекова Э.С, ст. преп. Токоева Э.Т	7	да
4	Международный Университет «Ала-Тоо»	образовательная	к. ф. н. доц. Тургунова Г.А, ст. преп. Алимбекова Э.С, ст. преп. Токоева Э.Т	6	да
5	«Институт Манасоведения и лингвистики» КГУ им. И. Арабаева	образовательная	к. ф. н. доц. Тургунова Г.А, ст. преп. Алимбекова Э.С, ст. преп. Токоева Э.Т	6	да
6	Национальная библиотека им.А.Осмонова	образовательная	к. ф. н. доц. Тургунова Г.А, ст. преп. Алимбекова Э.С, ст. преп. Токоева Э.Т	6	да

#### 4.2. Роль руководителя практики

В ходе предквалификационной практики руководителями и научными руководителями практики были проведены следующие работы:

- разработали программу предквалификационной практики и учебно-методическую документацию;
- подготовили и провели установочную конференцию для студентов перед началом практики;
- обеспечили студентов необходимой документацией;
- распределили студентов по местам практики, подготовили документацию по направлению студентов на преддипломную практику;



- принимали участие в разработке и корректировке перечня тем выпускных квалификационных работ студентов;
- организовали консультации для студентов в период практики, составили расписание консультаций;
- совместно с заведующим кафедрой сформировали комиссию по приему защиты отчетов студентов о преддипломной практике, разработали график ее работы;
- провели совместно с научными руководителями предзащиту дипломов;
- организовали на кафедре хранение отчетов студентов по практике;

#### **Роль научного руководителя практики:**

- вели организационное и методическое руководство предквалификационной практики студентов и контроль за ее проведением;
- обеспечили выполнение подготовительной и текущей работы по организации и проведению практики;
- дали индивидуальное задание на практику;
- оказывали научно-методическую помощь;
- работали со студентами над основной и дополнительной литературой;
- провели индивидуальные консультации;
- вели контроль за процессом прохождения практики;
- участвовали в комиссии по приему отчета по практике.

#### **4.3. Оценка деятельности руководителя от организации (по «5» бальной шкале).**

В итоге проведения предквалификационной практики работа руководителей и научных руководителей была оценена на 5.

#### **5. Научно-исследовательская работа студентов в период практики (если предусмотрена программой практики)**

##### **5.1. (Участие в научно-исследовательской работе)**

Темы выпускных квалификационных работ были закреплены приказом № 156 от 29 октября 2021 г. Во время прохождения предквалификационной практики студенты провели научно-исследовательскую работу ВКР по своей теме. Научно- исследовательская работа студентов отражены в текстах выпускных квалификационных работ и презентациях ВКР.

#### **6. Контроль за ходом практики**

Контроль за ходом практики проходил еженедельно. Первая неделя была ознакомительная неделя, на которой студенты ознакомились с программой практики и графиком проведения практики. На второй неделе провели первую предзащиту и рассмотрели теоретическую часть ВКР. Вторую предзащиту провели на третьей неделе практики и рассмотрели практическую часть ВКР и оформление титульного листа. На четвертой неделе практики по итогам предзащиты была выставлена оценка студентам.

6.2. Случаи нарушения студентами дисциплины не было выявлено за время



практики.

6.3. В течение практики из-за не выявления нарушений студентами дисциплины никаких мер не было принято кафедрой.

### 7. Анализ оформления и содержания отчетов

По окончании предквалификационной программы научные руководители практик выдали отзыв-характеристику о прохождении практики обучающимся которую приложили к ВКР и сдали в архив. Для составления характеристики использовались данные наблюдения за деятельностью практиканта во время практики и результаты выполнения заданий.

В отзыве-характеристике научные руководители практик по месту прохождения практики дали оценку по отношению обучающегося к работе. При оценивании учитывали объём выполненной работы, то есть студенты должны были закончить теоретическую и практическую часть ВКР, структура ВКР должна соответствовать требованию и должна быть правильно оформлена.

По результатам предквалификационной практики студенты получили оценку за свою работу и допуск к защите ВКР.

### 8. Итоги проведения практики

8.1. В итоге предквалификационную практику прошли 95 студентов.

Количество студентов					Дата проведения защиты отчетов
Всего по приказу	Защитили отчеты по практике			Не защитили отчёты	
	всего	из них с оценкой			
		5	4		3
95	95	38	57		27.06.22

### 9. Выводы и рекомендации, отмеченные работодателем, имеющие практическую ценность для использования в учебном процессе

В конце предквалификационной практики в качестве выводов и рекомендации научные руководители с Университета «Манас» написали, что студенты хорошо подготовили теоретическую часть ВКР. Научные руководители с НОУ УНПК «МУК» МШМ отметили, что презентации, подготовленные студентами, наглядно раскрыли темы ВКР. Научные руководители практики с кафедры «Лингвистика» НОУ УНПК «МУК» дали рекомендации по увеличению объема консультаций по написанию ВКР.




#### 10. Проблемы, имевшие место во время практики

За время проведения практики не было выявлено проблем.

#### 11. Предложения по улучшению организации и проведения практики

Предквалификационной практика прошла согласно программе практики и по графику. В ходе практики не было сделано каких-либо замечаний со стороны научных руководителей.

Руководитель практики от кафедры ст. преп. Алимбекова Э.С.   
«27» июня 2022 г.

#### 12. Заключение заведующего кафедрой о результатах практики студентов и оценка работы руководителя практики от кафедры

Предквалификационная практика была организована в соответствии с разработанной кафедрой программой практики. Согласно рапорту, практику прошли 95 студентов.

В процессе прохождения предквалификационной практики студенты полностью выполнили программу практики, ознакомились с местами прохождения практики и провели исследовательскую работу по теме выпускной квалификационной работы. Студенты тщательно и ответственно выполняли поручения научного руководителя практики и регулярно отчитывались о результатах выполненной работы.

По результатам проделанной работы студенты получили положительные оценки, оценки вовремя были внесены в AVN. В ходе практики нарушений со стороны студентов не выявлено.

Руководители практики работали хорошо, они тесно работали и со студентами, и с научными руководителями. Практика была организована на должном уровне без замечаний.

«29» июня 2022 г. Заведующий кафедрой к.ф.н. доц. Тургунова Г.А. 